



**TEDDINGTON**  
LUFTSCHLEIERANLAGEN

DEUTSCH

ENGLISCH

# Bedienungsanleitung

## *Instruction Manual*

# TCI-230 STEUERUNG

## *TCI-230 CONTROLLER*



## Kurzbeschreibung

Das Schaltgerät TCI-230 ist ein 5-stufiger Drehzahlregler, um eine Luftmengenanpassung an die verschiedenen Situationen zu ermöglichen.

- Schalter zum Ein- und Ausschalten und zur Stufenanwahl
- Reparaturschalter
- kleiner Wandschaltschrank
- Abmessungen: Abhängig von der Leistung
- Hand-Automatik-Umschalter; Automatik z.B. Türkontakt Grundfunktionen



### **Beachten Sie auch alle Sicherheitshinweise in der Geräte-Betriebsanleitung!**

Nur ausreichend instruiertes Personal, das den Anforderungen der Geräte-Betriebsanleitung entspricht, darf an der Anlage arbeiten. Vor allen Arbeiten muss sichergestellt sein, dass die Hauptstromversorgung abgestellt ist.



Unsere Steuerungen verfügen gemäß Maschinenrichtlinie über eine Wiedereinschaltsperrung nach Netzausfall. Für einen Neustart der Anlage nach einem Netzausfall muss der Stufenschalter auf Null gesetzt werden. Danach können Sie die Anlageneinstellungen wieder individuell wählen.

---

## Meldeleuchten auf dem Schaltgerät

### Betriebsmeldeleuchte

- Mit dem Aufleuchten dieser Signalleuchte wird der Betrieb der Anlage angezeigt, d.h. die Motoren werden mit Spannung vom Drehzahlsteller versorgt und die Anlage läuft in der vorgewählten Stufe.

## Klemmen am Türluftschleier

Klemmen U, N, PE: Versorgungsspannung der Motoren, zu verbinden mit den Klemmen U1, N, PE am Drehzahlsteller.

## Klemmen im Drehzahlsteller TCI-230

**Klemmen L1, N, PE:** Anschluss der Versorgungsspannung, zu verbinden mit der Unterverteilung mit eigener Absicherung.

**Klemmen U1, N, PE:** Abgang der Versorgungsspannung zu den Motoren, zu verbinden mit den Klemmen U, N, PE am Türluftschleier.

**Klemme A1, A2:** Eingang eines potenzialfreien externen Automatikkontaktes z.B. Türkontakt, Uhr, Raumthermostat usw.



## Mögliche Betriebsarten am Drehzahlsteller TCI-230

### Sicherheitsfunktionen

Die Sicherheitsfunktionen sind jederzeit gewährleistet, unabhängig vom Betriebszustand der Anlage.

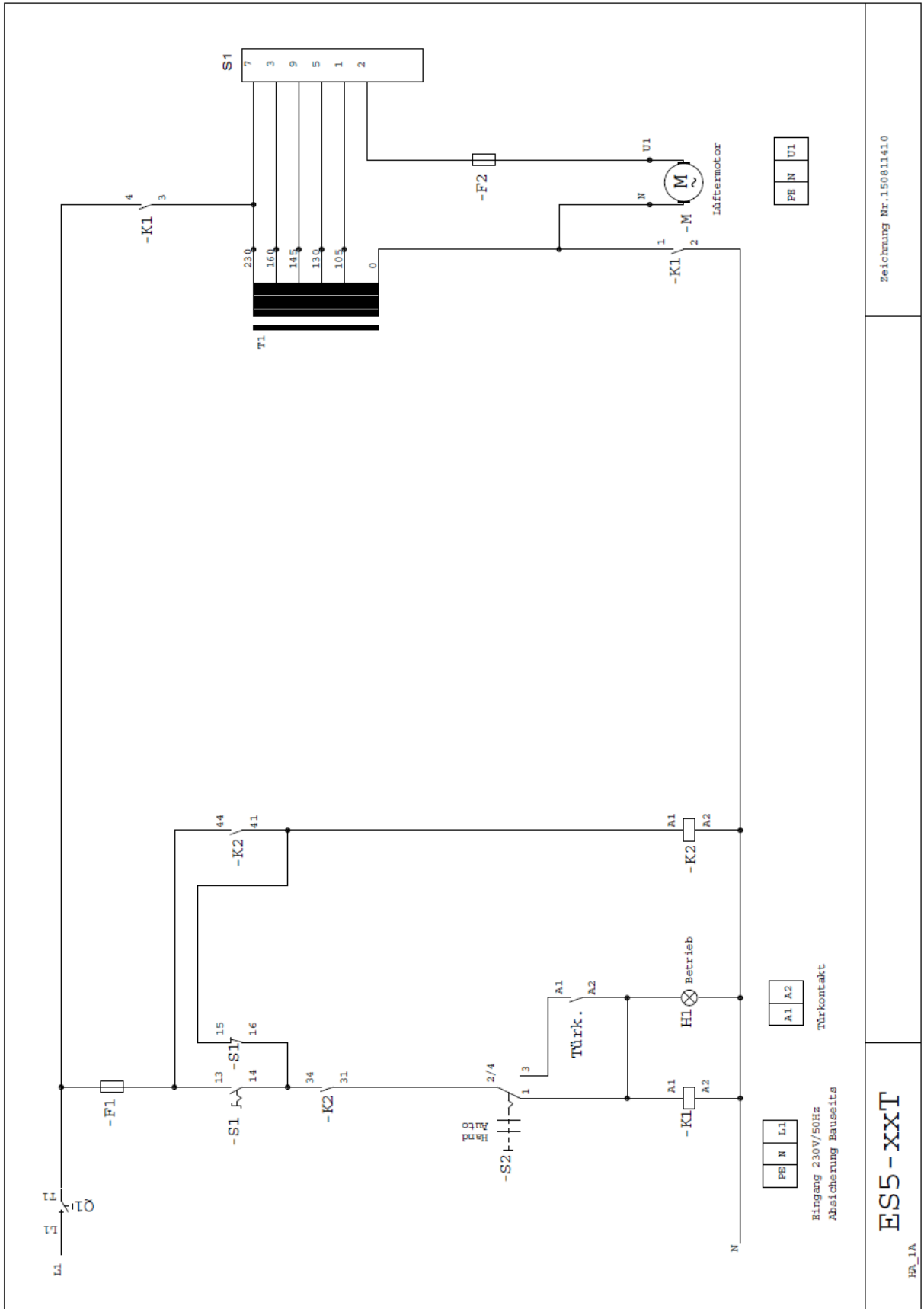
### 5-Stufen Schalter

Schalter zum Ein- und Ausschalten der Anlage, 5-Stufen Schalter, situations- bzw. wetterabhängig einstellbar.

### Hand-Auto

Im Hand-Betrieb sind die Motoren permanent auf der vorgewählten Stufe in Betrieb, deren Einstellung mit dem 5-Stufenschalter vorgenommen werden kann.

Im Auto-Betrieb sind die Motoren nur auf der vorgewählten Stufe in Betrieb, wenn der externe Kontakt (z.B. Türkontakt) Klemme A1, A2 geschlossen ist. Die Stufenvoreinstellung wird mit dem 5-Stufenschalter vorgenommen.

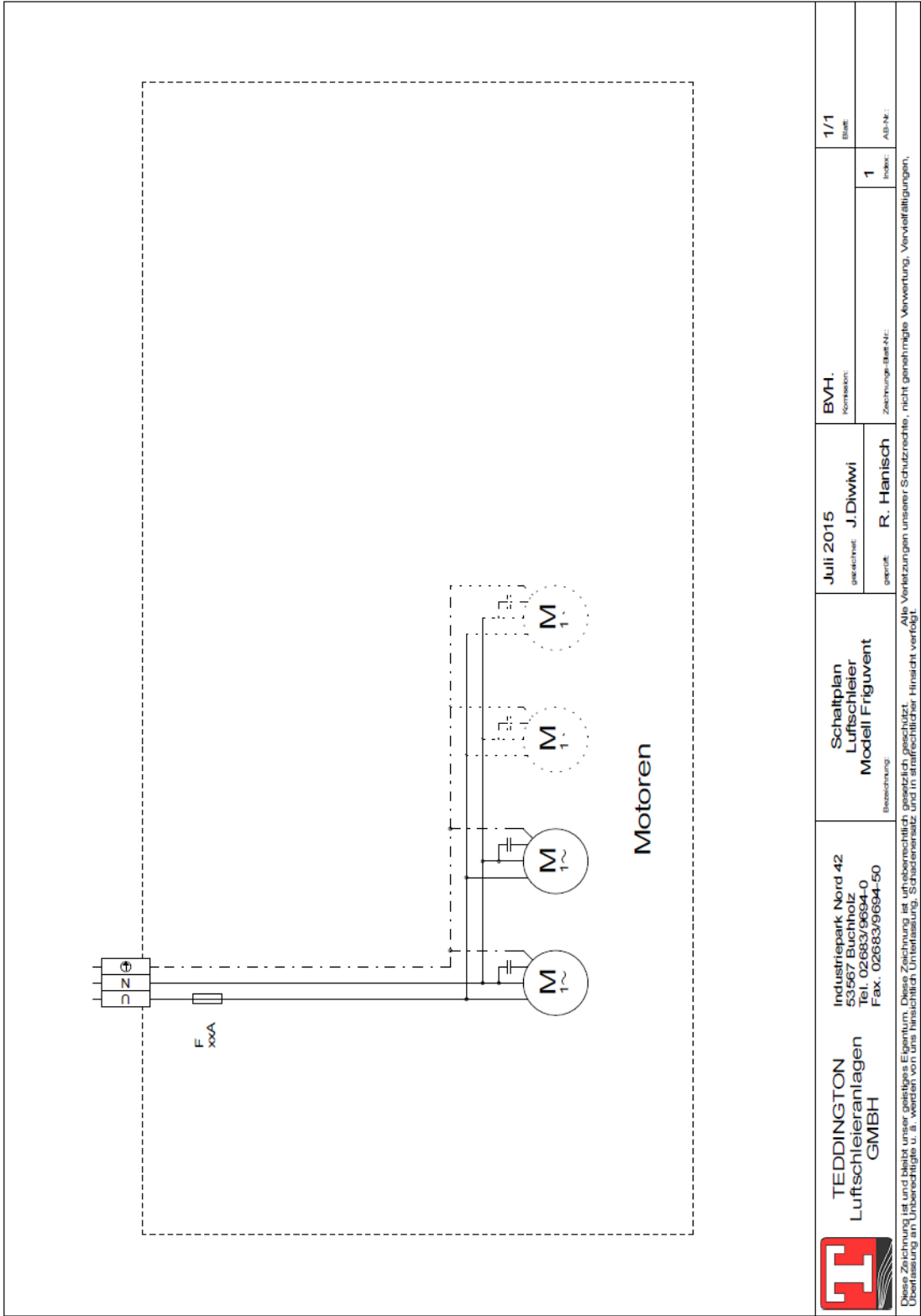


Zeichnung Nr.150811410

ES5 - XXT

HA\_1A

# FRIGUVENT



**TEDDINGTON**  
Luftschleieranlagen  
GMBH

**Schaltplan**  
Luftschleier  
Modell Friguvent

**Juli 2015**  
gezeichnet: **J. Diwki**  
geprüft: **R. Hanisch**

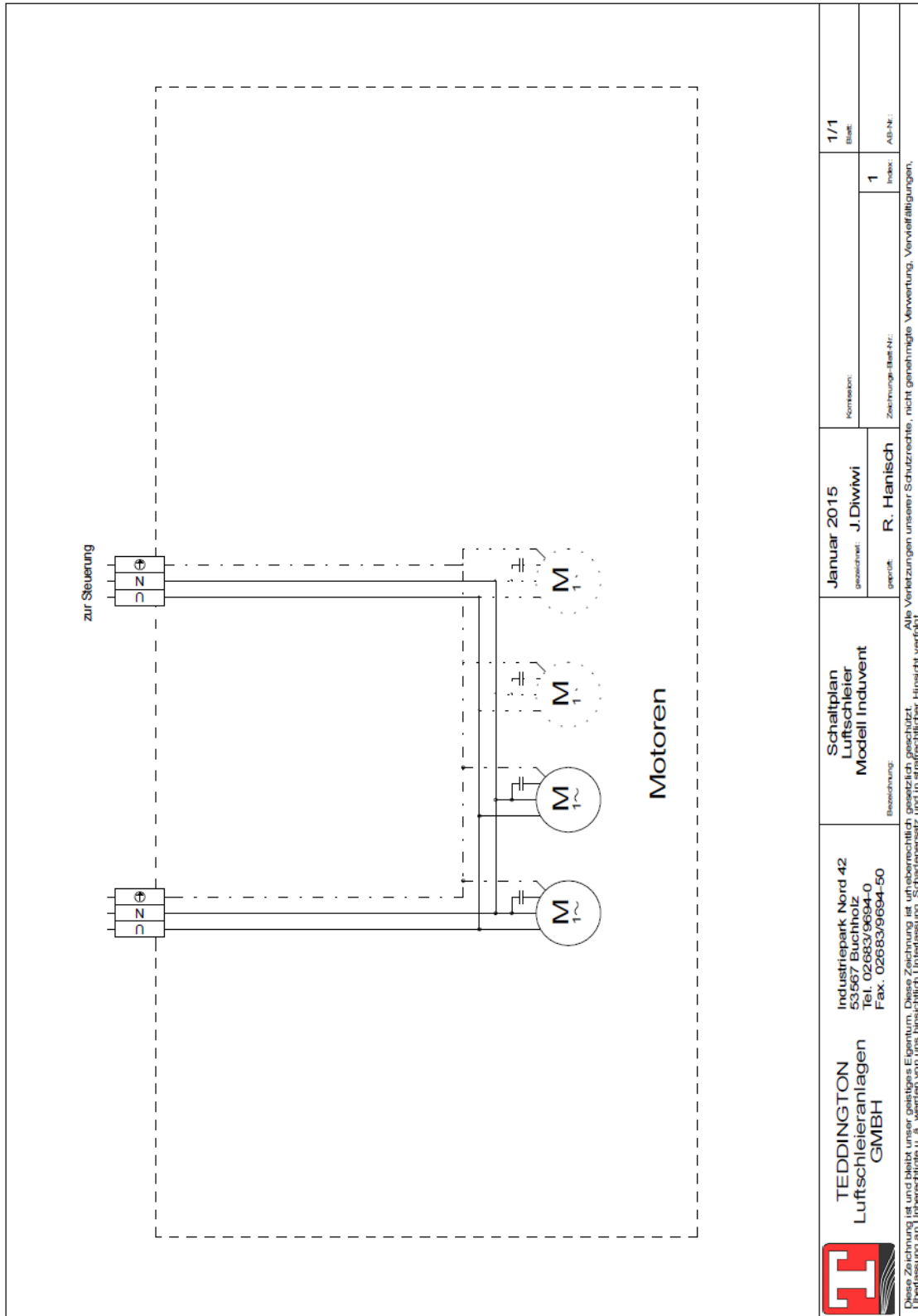
**BVH.**  
Normen:  
Zeichnungs-Blatt-Nr.: **1**

**1/1**  
Blatt

Diese Zeichnung ist und bleibt unser geistiges Eigentum. Diese Zeichnung ist urheberrechtlich geschützt, geschützt. Alle Verletzungen unserer Schutzrechte, nicht genehmigte Verwendung, Vervielfältigungen, Überlassung an Unberechtigte u. ä. werden von uns hinsichtlich Unterlassung, Schadensersatz und in strafrechtlicher Hinsicht verfolgt.



## INDUVENT



**TEDDINGTON**  
Luftschleieranlagen  
GMBH

Industriepark Nord 42  
53567 Buchholz  
Tel. 02683/9694-0  
Fax. 02683/9694-50

Bezeichnung:  
**Schaltplan  
Luftschleier  
Modell Induvent**

Januar 2015  
gezeichnet: **J. Diwili**  
geprüft: **R. Hanisch**

Konvention:  
Zeichnungs-Blatt-Nr.: **1**  
Blatt:  
Blatt-Nr.: **1/1**

Diese Zeichnung ist und bleibt unser geistiges Eigentum. Diese Zeichnung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Verletzungen unserer Schutzrechte, nicht genehmigte Verwertung, Vervielfältigungen, Überlassung an Unberechtigte u. a. werden von uns hinsichtlich Unterlassung, Schadensersatz und in strafrechtlicher Hinsicht verfolgt.



## Description

The controller unit TCI-230 is a 5-stage speed controller that enables the air capacity to be adjusted according to different conditions.

- on/off-switch, switch for different stages
- repair switch
- small wall switch case
- dimensions: depending on rating
- switch for manual/automatic operating mode; automatic features e.g. door contact



---

**Please also note the safety instructions in the main operating manual of the air curtain!**

Only sufficiently trained persons who satisfy the requirements of the main operating instructions are allowed to work on the air curtain. The main power supply must be disconnected before starting all work.



---

In accordance with the Machinery Directive, our controllers have a lock to prevent restarting following a power failure. To restart the system following a power failure, the step switch must be set to zero. Then you can select system settings individually again.

---

## Indicating lamps on the controller unit

### Status signal lamp

- This indicating lamp signals the operating status of the system, i.e. the motors are supplied with voltage by the speed controller and the system runs at the selected stage.

## Terminals of the air curtain system

Terminals U, N, PE: Supply voltage of the motors, to be connected with terminals U1, N, PE of the speed controller.

## Terminals in speed controller TCI-230

**Terminals L1, N, PE:** Connection for supply voltage, to be connected with sub-distribution with separate fusing.

**Terminals U1, N, PE:** Outgoing line of supply voltage for motors, to be connected with terminals U, N, PE of the air curtain system.

**Terminals A1, A2:** Input of potential-free external automatic-contact, e.g. door-contact, clock, room thermostat, etc.

## Available operating modes of speed controller TCI-230

### Safety functions

The safety functions are safeguarded at all times, irrespective of the operating mode of the system.

### Switch for on/off and 5 different stages

On/off-switch, switch for 5 different stages, adjustable according to different situations and weather conditions.

### Switch for manual-/automatic operating mode

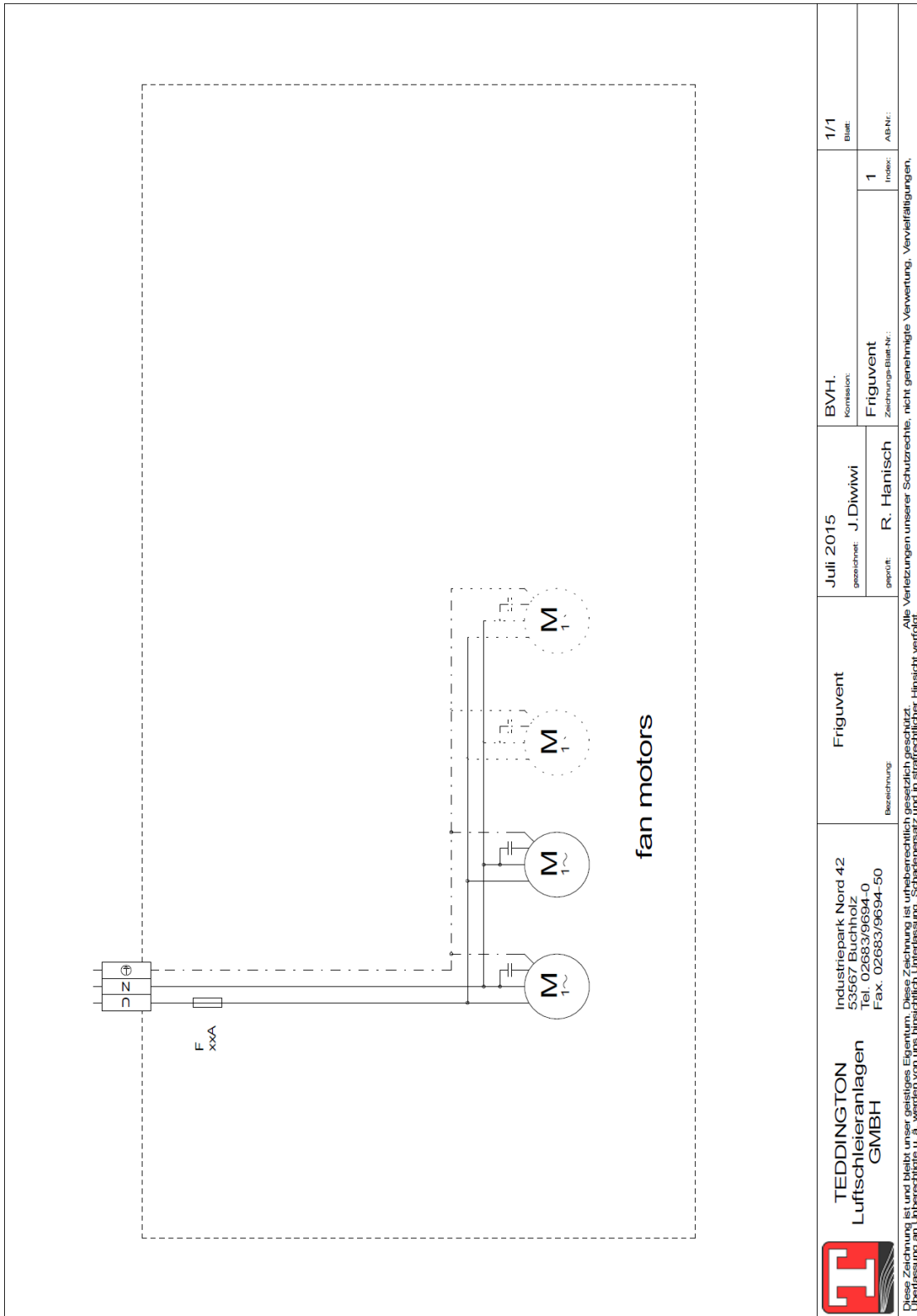
In manual operating mode the motors operate permanently in the selected stage, the stage can be selected using the switch for different stages.

In automatic operating mode the motors operate in the selected stage only if the external contact (e.g. door contact), terminal A1, A2 is closed. The stage can be selected using the switch for different stages.





## FRIGUVENT



**TEDDINGTON**  
Luftschleieranlagen  
GMBH

Industriepark Nord 42  
53567 Buchholz  
Tel. 02683/9694-0  
Fax. 02683/9694-50

Friguvent

Bezeichnung:

Juli 2015  
gezeichnet: J. Diwiwi  
geprüft: R. Hanisch

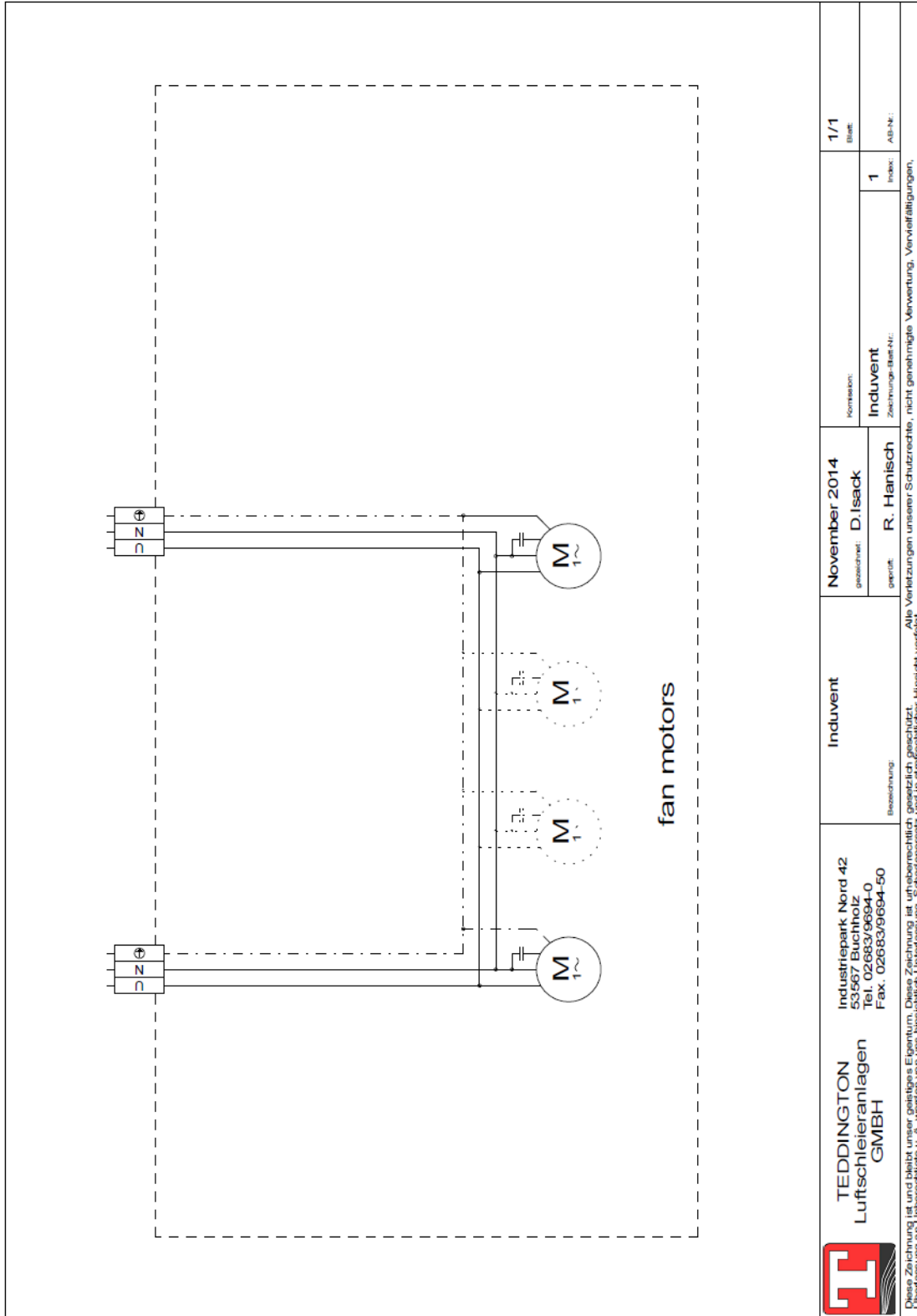
BVH.  
Kommission:  
Friguvent  
Zeichnungs-Blatt-Nr.:

1  
Index:

1/1  
Blatt:  
AB-Nr.:

Diese Zeichnung ist und bleibt unser geistiges Eigentum. Diese Zeichnung ist urheberrechtlich gesetzlich geschützt. Überfälschung an Unberechtigte u. ä. werden von uns hinsichtlich Unterlassung, Schadensersatz und in strafrechtlicher Hinsicht verfolgt. Alle Verletzungen unserer Schutzrechte, nicht genehmigte Verwertung, Vervielfältigungen.

# INDUVENT



**TEDDINGTON**  
Luftschleieranlagen  
GmbH

Industriepark Nord 42  
53567 Buchholz  
Tel. 02683/9694-0  
Fax. 02683/9694-50

**Induvent**  
Bezeichnung:  
November 2014  
gezeichnet: D. Isack  
geprüft: R. Hanisch

Kommission:  
**Induvent**  
Zeichnungs-tafel-Nr.:  
1  
Index:  
1/1  
Blatt:  
1  
Abl-Nr.:

Diese Zeichnung ist und bleibt unser geistiges Eigentum. Diese Zeichnung ist urheberrechtlich geschützt, geschützt, geschützt. Alle Verletzungen unserer Schutzrechte, nicht genehmigte Verwendung, Vervielfältigungen, Überfälschung an Unberechtigte u. ä. werden von uns hinsichtlich Unterfälschung, Schadensersatz und in strafrechtlicher Hinsicht verfolgt.

ENGLISH



**TEDDINGTON**  
LUFTSCHLEIERANLAGEN

Teddington Luftschleieranlagen GmbH  
Industriepark Nord 42 · D-53567 Buchholz (Mendt)  
Tel. +49 (2683) 9694-0 · Fax +49 (2683) 9694-50  
info@teddington.de · www.teddington.de